

UFÌTZIU DE SA LIMBA SARDA

Isportellu linguìsticu ùnicu pro àrea
de Piana e Montiferru otzidentale

L'Alba e cultura
MONTIFERRU OTZIDENTALE

Ajò a iscola 3

Gianfranca Piras

Maria Giovanna Serchisu



REGIONE AUTONOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



Iscanu
(capufilera)



Bosa



Frussio



Magumadas



Mòdolo



Montresta



Sàgama



Sinnariolu



Sune



Tinnura



Tresnuraghes

UFÌTZIU DE SA LIMBA SARDA

Isportellu linguisticu ùnicu pro àrea de Piana e Montiferru otzidentale

Ajò a iscola 3

Gianfranca Piras

Maria Giovanna Serchisu



REGIONE AUTONOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

L'altra cultura
SARDEGNA - LINGUA SARDINIA - LINGUE SARDAS



Custu traballu est fatu dae s'Ufitziu Limba Sarda (Isportellu linguisticu ùnicu pro àrea de Pianalza e Montiferru otzidentale) gràtzias a sa Lege regionale 6/2012 (art. 2, comma 13, annualidade 2013).

A su progetu b'ant leadu parte sos Comunes chi sighint: Iscanu (capufilera), Bosa, Frussio, Magumadas, Mòdolo, Montresta, Sàgama, Sinnariolo, Sune, Tinnura, Tresnuraghes.

Progetu gràficu: Enrica Fara | badabò | Aristanis

Presentada

Ocannu puru s'Ufitziu Limba Sarda at aprontadu unu libreddu (su de tres) pro totu sos chi istimant sa limba sarda e la cherent contivigiare e imparare a sos pitzinnos.

Cun custos libreddos provamus a dare un'agiudu a mastros e genitores chi intendent su dovere (e su praghere) de trasmìtere sa limba sarda a sos giòvanos.

In su primu àiamus postu elementos de sas connoschèntzias de base (dies de sa chida, meses de s'annu, nùmenes de animales, etc.), in su segundu sos contos de Esopo e de Fedro chi, ponende sos animales a faeddare, dant cussìgios de morale a sos òmines.

In custu proponimus paristòrias de su connotu de sas biddas nostras, chi nos naraiant cando fiamus piticas e chi nos ant semper incantadu, ispantadu e ispidientadu.

Iscriende amus sighidu pro su prus sas règulas ortogràficas de sa Limba Sarda Comuna, chi onniunu at a lèghere cunforma a su limbàgiu de bidde sua.

Auguramus a sos pitzinnos de oe de tènnere profetu dae custos contos e de los pòdere trasmìtere, unu cras, a figios e nebodes.

Gianfranca Piras e Maria Giovanna Serchisu
(*Operadoras de s'isportellu linguisticu de Pianalza-Montiferru*)

Elencu de sas paristòrias

**SA PUDDA
MANDRONEDDA**



pag.
7

**Su contu
de Pimpirincinu**



pag.
15

**Sa paristòria
de sas tzìpulas**

pag.
23

SU CONTU DE
comare *Sorighita*  **e** 
de compare *Puddu cantareddu-cantareddu*


pag.
35

Si torrat gràtzias a Nanni Delogu chi nos at postu a disponimentu sas paristòrias regortas dae issu pro chi, cunfrontende-las cun sas nostras, custu traballu esseret cantu prus cumpletu possibile.

SA PUDDA MANDRONEDDA

E tantu non crio,
non crio e bastat!!!





Narant chi, in tempus antigu, sa mere de s'ortu **froridu** teniat una  chi non cheriat criare. Sa pudda si naraiat Mandronedda.

E tando sa mere est andata dae una comare a si prestare un'  e a sa  l'at naradu: "Mandronedda, intra a criare pro li torrare s'  a comare".

"No, non b'intro" at naradu Mandronedda.

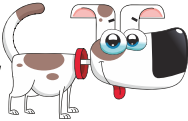


Tando sa mere de s'ortu **froridu**  at naradu:

", tene¹ a Mandronedda, chi non cheret intrare a criare pro li torrare s'  a comare".


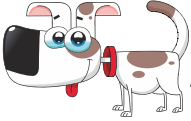


"No, no la têngio" at naradu su








¹ Tene: "Acchiappa"

 , mòssiga su  , chi non cheret tènnere a Mandronedda, chi non cheret intrare a criare pro li torrare s'  a comare".

"No, no lu mòssigo" at naradu su  .





"  , iscude su  , chi non cheret mossigare su  , chi non cheret tènnere a Mandronedda, chi non cheret intrare a criare pro li torrare s'  a comare".

"No, no l'iscudo" at naradu su  .

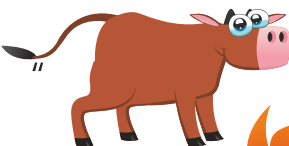



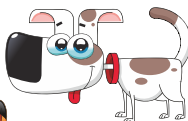


"  , brùsia su  , chi non cheret iscùdere su  , chi non cheret mossigare su  , chi non cheret tènnere a Mandronedda, chi non cheret intrare a criare pro li torrare s'  a comare".

"No, no lu brùsio" at naradu su  .

"  , istuda su  , chi non cheret brusiare


su  , chi non cheret iscùdere su  , chi non cheret mossigare su  , chi non cheret tènnere a Mandronedda, chi non cheret intrare a criare pro li torrare s'  a comare”.


“No, no l'istudo” at naradu s' .

“  , bufa-ti-nche s'  , chi non cheret istudare su  , chi non cheret brusiare su  , chi non cheret iscùdere su  , chi non cheret mossigare su  , chi non cheret tènnere a Mandronedda, chi non cheret intrare a criare pro li torrare s'  a comare”.

“NO, NON MI LA BUFO” at naradu su 

“  , prende su  , chi non si nche cheret bufare s'  , chi non cheret istudare su  , chi non cheret brusiare su  , chi non cheret

iscùdere su  , chi non cheret mossigare su  ,

chi non cheret tènnere a Mandronedda, chi non cheret intrare a criare pro li torrare s'  a comare".


"No, no lu prendo" at naradu sa  .


"  , sòriga sa  , chi non cheret prèndere su  , chi non si nche

bufare s'  , chi non cheret istudare su  ,

chi non cheret brusiare su  , chi non cheret

iscùdere su  , chi non cheret mossigare su  ,



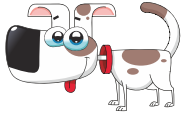


chi non cheret tènnere a Mandronedda, chi non cheret intrare a criare pro li torrare s'  a comare".

"No, no la sòrigo" at naradu su  .

"  , màndiga-ti su  , chi non cheret sorigare sa

sa  , chi non cheret prèndere su  , chi non

si nche cheret bufare s'  , chi non cheret istudare

su  , chi non cheret brusiare su  , chi non
cheret iscùdere su  , chi non cheret mossigare
su  , chi non cheret tènnere a Mandronedda, chi
non cheret intrare a criare pro li torrare s'  a comare”.


E su at naradu:


“EMMO, GIAI MI LU MÀNDIGO!”.


E su tando at naradu:

“Pro mandigare a mie, sòrigo sa fune...”.


E sa at naradu:

“Pro sorigare a mie, prendo su boe...”.


E su at naradu:

“PRO PRÈNDERE A MIE, MI BUFO S'ABBA...”.


E s' at naradu:

“Pro ti nche bufare a mie, nd'istudo su fogu...”.

E su  at naradu:

"PRO ND'ISTUDARE A MIE, BRÙSIO SU FUSTE..."

E su  at naradu:

"Pro brusiare a mie, iscudo su cane..."

E su  at naradu:

"PRO ISCÙDERE A MIE, MÒSSIGO SU MATZONE..."

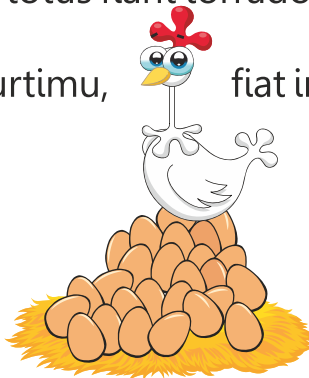
E su  at naradu:

"Pro mossigare a mie, *tenzo* tèngio a Mandronedda..."

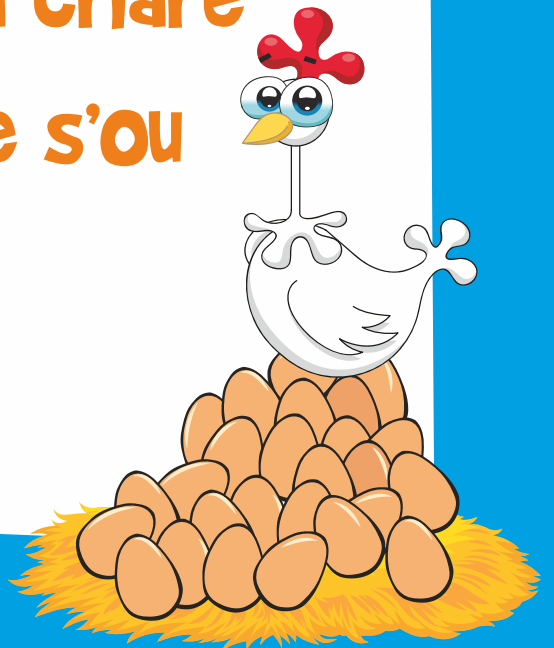
E Mandronedda  in ùrtimu at naradu:

"Pro tènnere a mie, intro a criare pro li torrare s'ou a comare!"

E tando su contu finit chi totus fiant torrados in segus dae su chi aiant naradu e, in ùrtimu,  fiat intrada a criare pro li torrare s'ou a comare!



**E tando su contu finit
Chi totus fiant
torrados in segus
Dae su Chi aiant naradu
e, in ùrtimu, Mandronedda
fiat intrada a Criare
Pro li torrare s'ou
a comare!**



Su contu de Pimpirincinu



Pimpirincinu fiat unu pitzinnu intelligente meda.

Una die su babbu  l'aiat incarrigadu de tentare²
s'arbore manna de sa figu  dae sos pugiones

e dae **sos furùnculos**³.



Pimpirincinu, assora, si nche fiat pigadu a s'arbore pro la
tentare, in s'isetu chi sa figu  esseret madurada.

Tocat e una die passat s'Orcu , famidu che abe.

"Nessi duas figos mi màndigo, oe" at naradu. Posca biet a


Pimpirincinu subra s'arbore  e li passat luego
sa gana de mandigare figu. 

² Tentare: "Custodire, sorvegliare".

³ Furùnculos: "Ladri".

**“MMMHHH... ITE PITZINNU BELLU, SANU E GRASSU,
ÀTERU CHE FIGU! OE MI NDE FATZO CHE NINNADU!”**

at pensadu frighende·si sas manos e ingullende sa salia
comente chi l'esseret ^{assazadu} giai assagiadu.

S'acostat a s'àrbore  e, chirchende de
campaniare sa boghe mala, li narat: **“Oh, ite pitzinnu
bellu! E ite ti naras?”**

“Pimpirincinu.



E pro ite?”

“Ih, pro l'ischire, mih. E ite bi faghes subra s'àrbore?”

Beni, bellu bellu, cala a chistionare unu pagu cun megus”.

“No! Non mi nde calo, ca so tentende sa figu  ”.

Pimpirincinu, furbu, aiat cumpresu chi cussu fiat s'Orcu,
malu pèssimu!

Assora s'Orcu



li narat:

**“Pimpirinci', toca,
imbola·mi·nde una figu!”**


“Nono, ca si pistat. Si nde cheres, pigas e ti la boddis”.

“Ih, e comente fatzo a nche pigare?”

“Comente apo fatu deo”

“E comente as fatu tue?”

“Cun una filera de pratos  , leende dae suta e ponende a subra”.

“Ah, assora iseta” at naradu s’Orcu  . Andat, e torrat cun una filera de pratos.

Comintzat a pigare, leende dae suta e ponende a subra e totu in una... nd’iscasiddat a terra!

Pimpirincinu



ridiat a iscracàllu...

AhAhAh...

AhAhAh...

AhAhAh... AhAhAh... AhAhAh...

S’Orcu  si nde pesat e chirchende de non fàghere a bière chi est **ARRENEGADU MEDA** sighit a


lusingare a Pimpirincinu:



“Pimpirinci’, toca, bellu-bellu, imbola·mi·nde una figu”.



“No est figu ca est crabione⁴”. “Crabione? Ih assora torro cras.”

S’Orcu  si nch’andat e torrat s’incràs, semper intentzionadu a si nche mandigare a Pimpirincinu.



“Pimpirinci’, toca, imbola·mi·nde una figu”.



“Non faghet ca s’iscrèfiat.”

“E assora nara·mi comente nche ses pigadu, gasi bi pigo deo puru e mi la sèbero”.

“Cun una filera de banchitos ”.



“Ite? Cun una filera de banchitos? E comente?”

“Eh, cun una filera de banchitos eh! Leende dae suta e ponende a subra”.



⁴ Crabione: "Fico non maturo".

S'Orcu leat una filera de banchitos e comintzat a pigare, lestru-lestru, leende dae suta e ponende a subra e... nde torrat a iscasiddare a terra! Ohi, ohi! E Pimpirincinu ridiat...



AhAhAh...

AhAhAh...

"Ohi ohi, totu sos ossos truncados porto! Totu pistadu so! Pimpirincì, toca, imbola-mi-nde una figu".

"No est figu ca est càriga⁵".

"Tando, nara-mi sa veridade: comente nche ses pigadu, ca bi pigo deo puru e mi la boddo".

"Cun una filera de sazos⁶, leende dae suta e ponende a subra".

Assora s'Orcu, avelenadu e famidu, andat e nde leat una fràschia de sazos.



Posca torrat e lestru-lestru comintzat a pigare, leende

⁵ Càriga: "Fico secco".

⁶ Sazos: "Spiedi".

dae suta e ponende a subra fintzas chi nch'est adduradu

 **INFÈRCHIDU!**

**“Ohi ohi, ite m’as fatu Pimpirincinu!. Agiua·mi a mi
nde tirare custos sazos.”**

**“Emmo, emmo, ista friscu, iseta a cando torrat a
frorire sa figu!”** li rispondet Pimpirincinu.

E gasi s’Orcu est abarradu infèrchidu!!!



Pimpirincinu, pitzinnu minore ma abbistu meda, fiat
resurtadu a bìnchere a s’Orcu mannu ma iscabadu!

**PimPirinCinu,
Pitzinnu minore
ma aBBistu meda,
fiat resurtadu
a BinChere a s'orcu
mannu ma isCaBadu!**



Sa paristòria de sas tzìpulas



Una die comare  cun compare  detzident

de fàghere sas tzìpulas. Cando fiant prontos a frìere

compare  cumintzat a sartiare pro sa cuntentesa e

a nàrrere: "Ite cosa bella! Tzìpulas nch'amus! Tzìpulas

nch'amus!". Comare  li narat de nde la finire ca no

est ora de sartiare, ma issu nudda, sighit fintzas a

cando, ohi ite dannu, nche ruet in s'ozu

buddende. Zesu, Zesu, e comente? Comare 


assora, betat sa manu pro nde lu bogare dae s'ozu...

Tocat e si nche bogat un'ogru! Ite orrore! A totu cussu

burdellu acudit comare tzonca , chi fiat dormida in

sa cobertura, e preguntat:

“Ma ite at sutzessu? Apo intesu totu custu burdellu...”

“Ih, unu dannu mannu! - narat comare  . - Duncas,


deo e compare  fiamus faghende tzìpulas, a cando compare  pro sa cuntentesa s'est postu a


sartiare, e deo “Finide·nde·la compa’ ca no est ora de sartiare como” ma issu nudda, fintzas a cando, ohi ite

dannu, nche ruet in s’ozu buddende. Assora deo pro nde lu chèrrere bogare in presse, tocat e mi nche bogo

ògiu
un’ogru! Gai so andada bene!”

“Ite dannu mannu! Tando deo m’ispinnio⁷” narat comare

tzonca .  Iscutzinat sas alas e s’ispilit tota canta. A

pustis si nche bolat subra de un’àrbore. Comare  ,

bidende·la tota ispinniada li narat: “Comare tzonca

 , e pro ite seis tota ispinniada?”

⁷ M’ispinnio: “Mi spenno”.

“Eh oe, comare  mia, no ischides nudda, beru?”

narat comare  “No, ite cosa?”

“Ih oe, nudda est tantu... duncas, compare  cun

comare  detzident de fàghere sas tzìpulas. Cando


fiant prontos a frìere compare  cumintzat a

sartiare pro sa cuntentesa e a nàrrere: “Ite cosa bella!

Tzìpulas nch’amus! Tzìpulas nch’amus!”. Comare  li

narat de nde la finire ca no est ora de sartiare, ma issu

nudda, sighit fintzas a cando, ohi ite dannu, nche ruet in

s’ozu buddende. Zesu, Zesu, e comente? Comare  ,

assora, betat sa manu pro nde lu bogare dae s’ozu...


ògiu
Tocat e si nche bogat un’ogru!

Assora deo dae s’assustu mi so ispinniada”.

E comare  narat: “E deo, como, m’isfògio!” E gasi

isfozo
fozas
s’iscutzinat e nde perdet totu sas fògias. A canta a


s'arbore b'aiat una  ; bidende cussa iscena narat:

"Comare  e ite est capitende? Non semus mancu
atunzu
in s'atongiu!"

"Eh si l'ischiais, comare mia – narat s'arbore – unu dannu
mannu meda, meda, meda!

Tando, compare  cun comare  detzident

de faghene sas tzìpulas. Cando fiant prontos a frìere


compare  cumintzat a sartiare pro sa cuntentesa e

a nàrrere: "Ite cosa bella! Tzìpulas nch'amus! Tzìpulas


nch'amus!". Comare  li narat de nde la finire ca no

est ora de sartiare, ma issu nudda, sighit fintzas a cando,

ohi ite dannu, nche ruet in s'ozu buddende. Zesu, Zesu, e

comente? Comare  , assora, betat sa manu pro nde
ògiu

lu bogare dae s'ozu... Tocat e si che bogat un'ogru!

Comare  dae s'assustu s'est ispinniada e deo mi so

isfozada
isfogiada.”

“E deo, assora, mi nde sico!” narat comare  .

In su mentres imbatet comare Fulana  cun broca

e brochitolu ma, a dolu mannu, agatat sa  sica.

E ite cheret nàrrere custa cosa? No est mancu tempus de

sicagna! “Comare Funta’, e pro ite bos seis sicada?”

preguntat comare Fulana  .

“Eh, giai si biet chi no ischides nudda! Dannu mannu at

capitadu! Assora, compare  cun comare 

detzident de fàghere sas tzìpulas. Cando fiant prontos a

frière compare  cumintzat a sartiare pro sa


cuntentesa e a nàrrere: “Ite cosa bella! Tzìpulas nch’amus!


Tzìpulas nch’amus!”. Comare  li narat de nde la

finire ca no est ora de sartiare, ma issu nudda, sighit

fintzas a cando, ohi ite dannu, nche ruet in s’ozu



buddende. Zesu, Zesu, e comente?


Comare  , assora, betat sa manu pro nde lu bogare dae s'ozu... Tocat e si che bogat un'ògru!

Comare  dae s'assustu s'est ispinniada, comare *isfozada* s'est isfogiada e deo mi nde so sicada".

"Ih, nudda mi seis narende! E assora deo sego broca e brochitolu" E los faghet in chentu e unu pìculu.


Torrende a domo atopat a una cumpàngia *cumpanza* chi li narat: "Coma', e ite nd'ais fatu de sa broca e de su brochitolu?"

"Eh ohi, comare mia, no ischides nudda? Ih, pro tantu, arratza de dannu! Duncas compare  cun comare  detzident de fàghere sas tzìpulas.

Cando fiant prontos a frìere compare  cumintzat a sartiare pro sa cuntentesa e a nàrrere: "Ite cosa bella!

Tzìpulas nch'amus! Tzìpulas nch'amus!". Comare  li

narat de nde la finire ca no est ora de sartiare, ma issu nudda, sighit fintzas a cando, ohi ite dannu, nche ruet in

s'ozu buddende. Zesu, Zesu, e comente? Comare ,

assora, betat sa manu pro nde lu bogare dae s'ozu...

Tocat e si che bogat un'ogru! Comare *ògiu*  dae s'assustu

s'est ispinniada, comare  *isfozada* s'est isfogiada, comare 

si nd'est sicada e deo apo segadu broca e brochitolu!"

"Ite dannu! E deo assora mi nde sego sas tritzas". 

Posca andat a domo e agatat a sa sorre

tessende chi, ispantada, li preguntat:


"E tue pro ite ses gasi? Iscarenada⁸!  Pro cale

motivuu ti nd'as segadu sas tritzas?"

"Ih, sorre mia istimada, s'ischis su contuu! Ite dannu!"

⁸ *Iscarenada*: "Guasta, deformata".

Assora compare  cun comare  detzident


de fàghere sas tzìpulas. Cando fiant prontos a frìere compare  cumintzat a sartiare pro sa cuntentesa e

a nàrrere: "Ite cosa bella! Tzìpulas nch'amus! Tzìpulas nch'amus!". Comare  li narat de nde la finire ca

no est ora de sartiare, ma issu nudda, sighit fintzas a cando, ohi ite dannu, nche ruet in s'ozu buddende. Zesu,

Zesu, e comente? Comare  , assora, betat sa manu

pro nde lu bogare dae s'ozu... Tocat e si che bogat

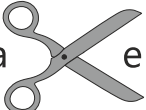
ògiu un'ogru! Comare  dae s'assustu s'est ispinniada,

comare  **isfozada** s'est isfogiada, comare  si nd'est

sicada, comare Fulana  at segadu broca e brochitolu

e deo mi nd'apo segadu sas tritzas". 

"Ih tantu est nudda su chi mi ses narende! E deo como

telarzu nde sego tela e telàrgiu!" Intrat sa  e nde segat totu.

In cussu mentres imbatet su babbu



e bidende totu

cussu dannu preguntat: "E ite at capitadu? E pro ite ti

nd'as segadu sas tritzas



? E tue pro ite nd'as segadu

telarzu
tela e telàrgiu?"

"Oh ba', s'ischit su contu, dannu mannu at capitadu!

Duncas compare



cun comare



detzident

de fàghere sas tzìpulas. Cando fiant prontos a frìere

compare



cumintzat a sartiare pro sa cuntentesa e

a nàrrere: "Ite cosa bella! Tzìpulas nch'amus! Tzìpulas

nch'amus!". Comare



li narat de nde la finire ca no

est ora de sartiare, ma issu nudda, sighit fintzas a cando,

ohi ite dannu, nche ruet in s'ozu buddende. Zesu, Zesu, e

comente? Comare



, assora, betat sa manu pro

nde lu bogare dae s'ozu... Tocat e si nche bogat un'ogru!

ògiu

Comare




dae s'assustu s'est ispinniada, comare




isfozada

s'est isfogiada, comare  si nd'est sicada, comare

Fulana  at segadu broca e brochitolu, deo assora mi nd'apo segadu sas tritzas"

"E deo nd'apo segadu tela e telàrgiu. **telarzu** Ite orrore!"

"Bos lu dao deo s'orrore!" narat su babbu.

Leat su fuste e cumintzat a las iscùdere  a cantu podet, lis pìtzigat unu bellu banzu finas a las lassare dormidas in su letu.

Poberitas! De cantu las at abbanzadas nant·chi sunt ancora dormidas!



“He cosa Bella!

TziPulas nCh’amus!

TziPulas nCh’amus!”.



SU CONTU DE

comare *Sorighita*



e



de compare *Puddu cantareddu-cantareddu*

Comare Sorighita



una die, forroghende in su

muntonarzeddu



muntonargeddu aiat agatadu unu soddu



“E como ite nde fatzo? Si mi còmporo una caramella



mi la màndigo, nche depo fulliare su paberi e non

m’addurat nudda. No, no, mègius ando a Casteddu e mi

còmporo un’aneddu...



Mmh... no no, e ite mi nde fatzo, ohi... Mi paret chi mi

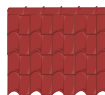
còmporo unu frocu ruju



e mi lu pòngio in

ponzo

conca, posca mi nche pigo a cobertura



e su primu

chi passat chi portat boghe bella mi l’isposo”.



E gasi aiat fatu.

Passat unu boe:



“Ih comare Sorighita, giai seis pagu bella tota infrochitada. Comente mai?”

“Ah ca apo agatadu unu soddu



e m'apo

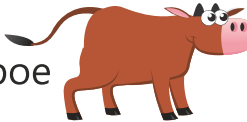
comporadu unu frocu



e como su primu chi

portat boghe bella mi l'isposo!”

Su boe



: “Deo”

“E cantade a bos intèndere”.

“MUUU MUUU”.

Nono no, passade deretu, passade deretu”



Passat un'àinu:



“Ih comare Sorighita, giai seis pagu bella tota infrochitada. Comente mai?”.

“Ah, ca apo agatadu unu soddu



e m'apo

comporadu unu frocu



e como su primu chi portat

boghe bella mi l'isposo!"

S'ainu  : "Deo".

"E cantade a bos intèndere".

"Ih-ooo ih-ooo".

Nono no, passade deretu, passade deretu" 

Passat unu cane:



"Ih comare Sorighita, giai seis pagu bella tota infrochitada. Comente mai?"

"Ah, ca apo agatadu unu soddu



e m'apo

comporadu unu frocu



e como su primu chi

portat boghe bella mi l'isposo".

Su cane:  "Deo".

"E cantade a bos intèndere".



"Bau, bauuu".

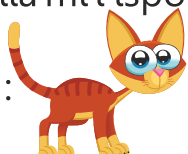
Nono no, passade deretu, passade deretu".



Passat unu  :

“Ih comare Sorighita, giai seis pagu bella tota infrochitada. Cantu bos deghet su frocu ruju! E pro ite nche seis in cobertura? Calade, ajò!”


“Ca apo agatadu unu soddu  e m'apo comporadu unu frocu  e como su primu chi portat boghe bella mi l'isposo”.

Su:  “Ah, deo porto boghe bella meda!”
“E cantade a bos intèndere”.

“Miauuu miauuu”.

“Nono no, ite orrore, passade deretu, passade deretu” 



Passat unu puddu: 
“Ih comare Sorighita, giai seis pagu bella tota infrochitada. **Comente mai?**”


“Ah ca apo agatadu unu soddu  e m'apo

comporadu unu frocu  e como su primu chi portat boghe bella mi l'isposo".

Su puddu: "Deo".
"E cantade a bos intèndere".  
"Cucurduuu cucurduuu".

"Ite boghe bella! Pigade pigade... ca bos isposo!"

Su puddu  faghet unu giampu e nche pigat lestru a cobertura. S'aprensant e in su mentres su puddu li pìculat su frocu .

"Ohi, ohi" narat comare Sorighita , ca l'aiat istampadu su cucureddu. "E como comente fatzo?"

Intantis su puddu  si nche fiat andadu riende.
AhAhAh!! AhAh!! AhAh!! Cucurduuu!!!

Tando comare Sorighita pensat:

"E comente, e comente? Ando a su catolaju



compare Bachisieddu” - “Compare Bachisie’, pro caridade, acontzade-mi su cucureddu chi m’at segadu compare Puddu cantareddu-cantareddu”.

“Ih una paràula est! Bi cheret pedde”.

“E pedde?”



“Preguntade a su cane”.

“Cane Da-mi Pedde, ca pedde dao a compare Bachisieddu pro m’acontzare su cucureddu chi m’at segadu compare Puddu cantareddu-cantareddu”.

“Ih, ma deo chèrgio pane”.

“E pane?”.



“Su furru, pregunta a su furru”.

“Furru, Da-mi Pane, ca pane dao a cane, ca cane mi dat pedde, ca pedde dao a compare Bachisieddu pro m’acontzare su cucureddu chi m’at segadu compare

Puddu cantareddu-cantareddu”.

“Ih, ma pro fàghere pane bi cheret linna”.

“E linna?”



“S’àrbore, pregunta a s’ àrbore”.

“ÀRBORE, Da·mi linna, ca linna dao a furru,

ca furru mi dat pane, ca pane dao a cane, ca cane mi dat

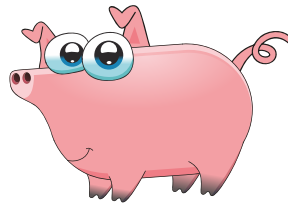
pedde, ca pedde dao a compare Bachisieddu pro

m’aontzare su cucureddu chi m’at segadu compare

Puddu cantareddu-cantareddu”.

“Ih, ma deo so linna frisca e pro pitzigare bi cheret ozu”.

“E ozu?”



“Pregunta a su porcu”.

“PORCU, Da·mi OZU, ca ozu dao a àrbore, ca àrbore

mi dat linna, ca linna dao a furru, ca furru mi dat pane, ca

pane dao a cane, ca cane mi dat pedde, ca pedde dao a

compare Bachisieddu pro m'acontzare su cucureddu chi m'at segadu compare Puddu cantareddu-cantareddu”.

“Ih, ma pro ti dare ozu deo chèrgio fae”.

“E fae?”

“Pregunta a su massaju”.



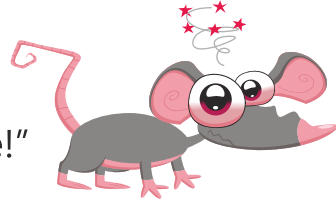
“Massaju, Da·mi fae, ca fae dao a porcu, ca porcu mi dat ozu, ca ozu dao a àrbore, ca àrbore mi dat linna, ca linna dao a furru, ca furru mi dat pane, ca pane dao a cane, ca cane mi dat pedde, ca pedde dao a compare Bachisieddu pro m'acontzare su cucureddu chi m'at segadu compare Puddu cantareddu-cantareddu”.

“Emmo emmo, iseta unu pagu ca ti la dao luego”.

Su massaju andat e torrat cun unu fuste de ozastru e comintzat a addobbare a comare Sorighita... E corpos mih! Ohi ite dannu!

“Ohi ohi”.

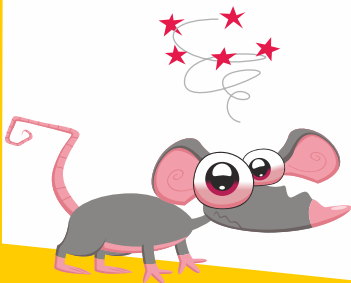
“E non cherias fae? Como acolle!”



Si non fatzo in presse a mi frànghere nd’aia acoltu deo
puru... E fae mih! E corpos mih!

Nânt chi l’at dadu unu banzu chi de cantu l’at pistada est
ancora a si nde pòdere pesare dae su letu... Ite orrore!

**Nânt Chi l'at Dadu unu Banzu
Chi De Cantu l'at Pistada
est ancora a si nDe Pòdere
Pesare Dae su letu...
He orrore!**





REGIONE AUTÓNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

**Lege regionale 6/2012
(art. 2, comma 13, annualidade 2013)**



Biddas chi ant leadu parte a su progetu:

Iscanu (capufilera), Bosa, Frussio,
Magumadas, Mòdolo, Montresta, Sàgama,
Sinnariolo, Sune, Tinnura, Tresnuraghes



Iscanu
(capufilera)



Bosa



Frussio



Magumadas



Mòdolo



Montresta



Sàgama



Sinnariolo



Sune



Tinnura



Tresnuraghes



L'altira cultura
Escuela Comunal de Montiferru

Ufitziu de sa Limba Sarda
Isportellu linguisticu ùnicu pro àrea
de Pianalza e Montiferru otzidentale

Comune capufilera: Iscanu
Tel. 0785/32000 | Fax 0785/32666

www.ufitziulimbasarda-planargiamontiferru.blogspot.it

www.ajoaiscola.blogspot.it